

## S'ILLUMINA – TRADUZIONE E DISTRIBUZIONE ALL'ESTERO

### DESCRIZIONE

La SIAE, in base alla Legge di stabilità del 2016, destina il 10% dei compensi della copia privata ad attività che favoriscano la creatività e la **promozione culturale nazionale ed internazionale dei giovani**. Nel 2017 attraverso l'iniziativa "S'illumina – Copia privata per i giovani, per la cultura" sono stati aperti 5 bandi che hanno l'obiettivo di sostenere e favorire il talento artistico dei giovani e promuovere una maggiore partecipazione e fruizione culturale da parte di tutta la popolazione.

Il presente bando è rivolto a progetti di traduzione e distribuzione all'estero di opere cinematografiche, letterarie o musicali di giovani artisti residenti in Italia.

### TITOLO BANDO E RIFERIMENTO

"S'illumina – Copia privata per i giovani, per la cultura" Traduzione e distribuzione all'estero

### ENTE GESTORE

SIAE

### OBIETTIVI

Il bando si pone il seguente obiettivo:

- Favorire l'internazionalizzazione della produzione culturale e creativa italiana attraverso il sostegno a progetti di **traduzione in altre lingue e la distribuzione all'estero di opere** di giovani autori, artisti, interpreti e esecutori con età massima di 35 anni e residenti in Italia. Il bando si rivolge ai seguenti ambiti artistici:
  - cinema
  - libro e lettura
  - musica.

### ATTIVITÀ

Il bando prevede la partecipazione con progetti di traduzione di un'opera letteraria e la sua distribuzione all'estero.

I progetti devono avere le seguenti caratteristiche:

**Cinema:** doppiaggio o sottotitoli in una o più lingue straniere e distribuzione in uno o più paesi esteri di un'opera cinematografica (film, film per la tv, telefilm, miniserie, web-series, telenovela, sit-com, documentari, cortometraggi, film d'animazione) già edita in Italia e realizzata da un giovane residente in Italia.

**Libro e lettura:** traduzione in una o più lingue, stampa e distribuzione in uno o più Paesi esteri di un'opera letteraria già edita in Italia e realizzata da un giovane residente in Italia.

**Musica:** stampa e distribuzione all'estero ed eventuale adattamento (traduzione, re-incisione dei testi in lingua straniera, traduzione libretto, ecc.) di una produzione discografica già edita in Italia e eseguita/interpretata o composta da giovani residenti in Italia.

## BUDGET COMPLESSIVO DEL BANDO

Per questo bando è stato stanziato un budget complessivo di **927.500 di Euro** di cui:

403.750,00 Euro per il cinema,

120.000,00 Euro per il libro e la lettura,

403.750,00 Euro per la musica.

## BUDGET DI PROGETTO E COFINANZIAMENTO

La richiesta di finanziamento per i progetti presentati non può essere superiore ai **25.000,00 Euro**.

Questo importo può rappresentare il **100%** del costo totale del progetto: non è quindi indispensabile un cofinanziamento.

## DURATA PROGETTO

I progetti possono essere realizzati tra il **1° aprile 2018** e il **31 marzo 2019**.

## SCADENZA

30 novembre 2017.

## A CHI È RIVOLTA

I progetti possono essere presentati da tutti i soggetti pubblici e privati, le persone fisiche aventi sede o residenza in Italia costituite o registrate con P.IVA che abbiano le seguenti caratteristiche a seconda dell'ambito artistico:

Cinema: titolari di almeno 3 produzioni di opere cinematografiche realizzate tra il 2011 e il 2016

Libro e lettura: titolari di almeno 20 pubblicazioni edite nel triennio 2014-2016.

Musica: titolari di almeno 6 produzioni discografiche edite nel triennio 2014-2016.

## PAESI PARTECIPANTI

Territorio italiano

## ULTERIORI INFO

[Pagina](#) dell'iniziativa "S'illumina"